



**Convención Internacional sobre
la Eliminación de todas las Formas
de Discriminación Racial**

Distr. GENERAL

CERD/C/SR.1342
25 de noviembre de 1999

ESPAÑOL
Original: FRANCÉS

COMITÉ PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL

55º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 1342ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 6 de agosto de 1999, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. ABOUL-NASR

Más tarde: Sr. YUTZIS

SUMARIO

PREVENCIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL, EN PARTICULAR MEDIDAS DE ALERTA
TEMPRANA Y PROCEDIMIENTOS DE URGENCIA

- Proyecto de decisión sobre Kosovo (República Federativa de Yugoslavia)

CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN Y OTROS ASUNTOS (continuación)

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones

V.00-56996 (S) 160304 170304

0056983

GE.99-43699

Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.

PREVENCIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN RACIAL, EN PARTICULAR MEDIDAS DE ALERTA TEMPRANA Y PROCEDIMIENTOS DE URGENCIA (tema 3 del programa)

Proyecto de decisión sobre Kosovo (República Federativa de Yugoslavia)

(CERD/C/55/Misc.25/Rev.2, documento distribuido durante la sesión, en inglés únicamente)

1. El Sr. BANTON presenta brevemente el proyecto de decisión 2 (55) del Comité, relativo a Kosovo y elaborado por un grupo de trabajo del Comité, explicando que éste debe pronunciarse en particular sobre la conservación o supresión de partes de las frases o de las palabras que figuran entre corchetes.
2. El PRESIDENTE propone al Comité que examine el proyecto de decisión párrafo por párrafo.
3. Así queda acordado.

Párrafo 1

4. El Sr. FERRERO-COSTA propone que, para darle más peso, la primera frase se simplifique de modo que diga lo siguiente: “The Committee on the elimination of racial discrimination opposes all forms of racial discrimination and ethnic cleansing, irrespective of which groups are the perpetrators and which the victims.”
5. El PRESIDENTE apoya esta propuesta.
6. El Sr. SHERIFIS es partidario de eliminar la última frase del párrafo.
7. El Sr. GARVALOV propone suprimir las palabras “the principle of” de la segunda frase.
8. Queda aprobado el párrafo 1 en su forma enmendada.

Párrafo 2

9. El Sr. SHAHI, considerando que las referencias a los números de las decisiones anteriores del Comité, sin más precisiones, son un poco herméticas, se pregunta si no convendría mencionar también los acontecimientos que se produjeron después de la adopción de estas decisiones y los numerosos informes elaborados sobre el tema por la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. De cualquier manera, no se opondrá a que se apruebe el texto en su formulación actual.
10. El Sr. YUTZIS ocupa la Presidencia.

11. El Sr. FERRERO-COSTA propone eliminar la referencia a la misión realizada por tres miembros del Comité en Kosovo en 1993, dados los resultados poco fructíferos de esta misión, ante lo cual el Sr. GARVALOV señala que esta mención es importante porque la misión en cuestión fue una medida de diplomacia preventiva que honra al Comité.

12. Tras un intercambio de opiniones en que participan el Sr. WOLFRUM, el Sr. RECHETOV, y el Sr. van BOVEN, el Sr. DIACONU propone refundir los párrafos 2 y 3 del texto en examen.

13. El Sr. ABOUL-NASR observa que en las decisiones anteriores no se aludió a los principios mencionados en el actual párrafo 3.

14. Recogiendo las sugerencias de sus colegas, el Sr. SHERIFIS propone que el nuevo párrafo previsto comience de la manera siguiente: “In the light of recent events in Kosovo, the Committee has reviewed its earlier decisions relating to the region, notably 2 (47), 2 (48), 2 (51), 3 (53) y 1 (54) and in this respect calls particular attention to the following:”. Este párrafo continuaría con el texto de los apartados a), b) y c) del actual párrafo 3 y terminaría con la última frase del actual párrafo 2. Se entiende que los párrafos siguientes se renumerarían como correspondiera.

15. Queda aprobado el párrafo 2 en su forma enmendada.

Párrafo 4

16. El Sr. van BOVEN propone modificar la primera frase del siguiente modo: “The Committee recalls its General Recommendation XXI in which it set out its approach to the right to self determination and expressed inter alia its view that international law...”, a fin de insertar en él una referencia al derecho de libre determinación.

17. El Sr. ABOUL-NASR no está seguro de que convenga hacer alusión al derecho internacional en este contexto.

18. El Sr. GARVALOV apoya la propuesta del Sr. van Boven y sugiere que después de las palabras “self determination” se agreguen las palabras “of peoples”, a fin de mantener la fidelidad al texto de la Carta de las Naciones Unidas.

19. El Sr. SHAHI piensa que también se debería aludir al respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, porque ello constituye un aspecto importante de la Recomendación General XXI del Comité.

20. Queda aprobado el párrafo 4 en su forma enmendada.

Párrafo 5

21. El Sr. SHERIFIS, apoyado por el Sr. LECHUGA HEVIA, considera que no conviene mantener las palabras “according to reports” y “some” que figuran entre corchetes.

22. El Sr. RECHETOV piensa que en la segunda frase después de las palabras “Roma inhabitants have been targeted” no cabe mencionar las razones supuestas de los acontecimientos en cuestión.

23. El Sr. de GOUTTES y el Sr. van BOVEN apoyan este argumento, considerando que plantear que los romaníes fueron como blanco porque apoyaban a la policía yugoslava podría debilitar el texto.

24. El Sr. SHAHI, apoyado por el Sr. GARVALOV, preferiría que se dijera que los albaneses de Kosovo fueron víctimas de crímenes de guerra y delitos de lesa humanidad y no de violaciones manifiestas de los derechos humanos.

25. El Sr. WOLFRUM se adhiere a las propuestas de los Sres. Shahi, Rechetov y Sherifis y sugiere que no se mantenga la opción que figura entre corchetes en la última frase del párrafo, donde se alude a ciertos actos concretos.

26. El Sr. ABOUL-NASR, apoyado por el Sr. LECHUGA HEVIA, opina que se debe conservar en la segunda frase la expresión “according to reports” que figura entre corchetes, porque en caso contrario el Comité corre el riesgo de afirmar que han ocurrido hechos de los que no ha sido testigo. En este caso, se trata de informaciones suministradas sobre la base de las cuales el Comité ha adoptado una postura.

27. El Sr. GARVALOV estima que, en aras de la precisión, se podría complementar la afirmación de que algunos habitantes serbios de Kosovo fueron expulsados de sus casas precisando que estas personas debieron, además, huir de Kosovo.

28. Queda aprobado el párrafo 5 en su forma enmendada.

Párrafo 5A y párrafo 6

29. El Sr. ABOUL-NASR sugiere que se mencione expresamente a Kosovo en el párrafo 5A, a fin de que no haya ambigüedad respecto del territorio en cuestión.

30. El PRESIDENTE propone a los miembros del Comité que recojan la propuesta del Sr. Aboul-Nasr en el texto final del párrafo 5A.

31. Así queda acordado.

Párrafo 6

32. Tras un intercambio de opiniones en que participan el Sr. FERRERO-COSTA, el Sr. GARVALOV, el Sr. SHAHI, el Sr. WOLFRUM, el Sr. ABOUL-NASR, el Sr. de GOUTTES, el Sr. DIACONU y el Sr. van BOVEN, el Sr. BANTON, relator a cargo del proyecto de decisión, propone el texto siguiente para el párrafo 6:

“The Committee appeals for support for the Special Representative of the Secretary General in his efforts to restore the rule of law and respect for human rights and calls upon all those who exercise power in Kosovo at the present time to ensure the full and effective respect of human rights with the greatest urgency, without distinction as to race or national or ethnic origin, and to promote understanding and tolerance among all ethnic groups in Kosovo.”

33. El Sr. DIACONU sugiere agregar al párrafo 5A una frase que diga lo siguiente: “The Committee is also conscious that the conflict in Kosovo has imposed a heavy economic burden upon neighbouring states.”

34. El Sr. GARVALOV apoya la propuesta del Sr. Diaconu con respecto al párrafo 5A, pero señala que no le satisface la expresión “neighbouring states”, que remite de algún modo a dos Estados y medio: Albania, Macedonia y el medio Estado que es Montenegro, situado en la República Federativa de Yugoslavia. Ahora bien, otros Estados cercanos a Kosovo, como Rumania y Bulgaria, también han sufrido mucho por el conflicto. Por lo demás, con respecto al párrafo 6 del texto propuesto, el Sr. Garvalov se pregunta por qué el Comité no tiene el valor de mencionar a la Fuerza Internacional de

Seguridad en Kosovo (KFOR), enviada al terreno por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas con una misión precisa, y por qué, si bien se habla de quienes ejercen el poder (“those who exercise power”) en Kosovo, se evita expresamente hablar del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), única fuerza que tiene realmente el poder. Pide que sus observaciones se recojan en el acta resumida de la sesión.

35. El Sr. WOLFRUM no respalda la propuesta del Sr. Diaconu respecto del párrafo 5A, que a su juicio debilitaría el texto, porque la función del Comité no es proteger a los Estados. Sin embargo, no se opondrá a su aprobación.

36. El Sr. FERRERO-COSTA no comprende la relación entre la propuesta del Sr. Diaconu y el objetivo del párrafo 5A, que es reflejar las preocupaciones del Comité relativas a la población civil y no a los Estados.

37. El Sr. GARVALOV asigna gran importancia a la mención de las consecuencias que tuvo el conflicto de Kosovo para los Estados de la región. Mientras que Macedonia y Albania fueron sin duda los más directamente afectados por la llegada de cientos de miles de refugiados albaneses de Kosovo, Bulgaria y Rumania sufrieron, por su parte, las repercusiones indirectas de la política de “depuración étnica” aplicada en este territorio.

38. El Sr. de GOUTTES entiende las inquietudes del Sr. Garvalov y el Sr. Diaconu. Sin embargo, no está seguro de que lo que proponen insertar en el párrafo 5A tenga cabida en ese texto, que se refiere a la situación de las víctimas de la discriminación racial y étnica en Kosovo. Por otra parte, el concepto de Estados vecinos (“neighbouring States”) es delicado, porque entraña un factor de imprecisión que puede prestarse a interpretaciones discutibles. El Sr. De Gouttes propone, pues, al Sr. Diaconu y al Sr. Garvalov que acepten dejar el párrafo 5A como está, en el entendimiento de que sus opiniones constarán en el acta resumida.

39. Así queda acordado.

40. Queda aprobado el párrafo 5A.

41. Queda aprobado el párrafo 6, en su forma enmendada.

42. El Sr. ABOUL-NASR estima que el texto en examen se debería aprobar como declaración publicada en forma de comunicado de prensa y no como decisión.

43. Los Sres. WOLFRUM, DIACONU y FERRERO-COSTA proponen que el texto en examen se adopte como decisión, y el Sr. Wolfrum sugiere que se acompañe de una nota de información para la prensa.

44. Así queda acordado.

45. El Sr. DIACONU propone titular el texto del siguiente modo: “Draft decision on Kosovo (Federal Republic of Yugoslavia).”

46. Así queda acordado.

47. Queda aprobado en su totalidad el texto del proyecto de decisión sobre Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) en su forma enmendada oralmente.

CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN Y OTROS ASUNTOS (tema 2 del programa) (continuación)

48. El Sr. HUSBANDS (Secretario del Comité) dice que el examen de los informes periódicos tercero y cuarto de las Maldivas, previsto para el jueves 5 de agosto de 1999, se ha debido aplazar hasta el lunes 9 de agosto, debido a la necesidad de continuar el examen del informe de la República Islámica del Irán.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.